

● 百篇适于记诵和仿习的英文经典 ●

【初中卷】

· Read & Recite ·

今天是你的幸运日

This is your Lucky Day

陈志坚 / 编译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

YINGWENJINGPIN · BAIPIANSONGDUXILIE
英文精品
·
百篇诵读系列
YINGWENJINGPIN · BAIPIANSONGDUXILIE

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

2000-2020

今天是你的幸运日

Changqing University

肇庆分校建校二十周年纪念册



英文字母表

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

● 百篇适于记诵和仿习的英文经典 ●

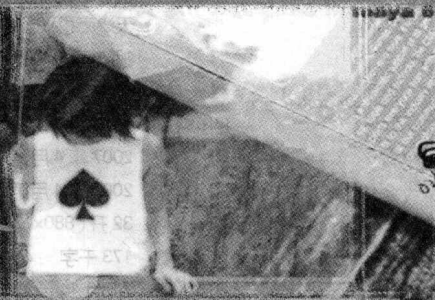
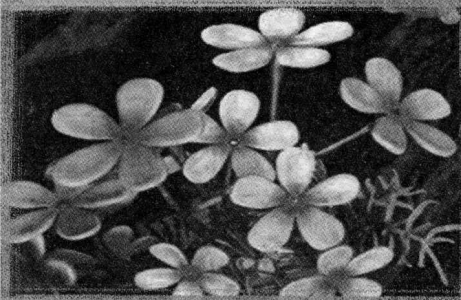
【初中卷】

· Read & Recite ·

今天是你的幸运日

This is your Lucky Day

陈志坚 / 编译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PUBLISHING HOUSE

YINGWENJINGPIN
BAIPIANSONGDUXILIE
英文精品

·
百篇诵读系列

YINGWENJINGPIN · BAIPIANSONGDUXILIE

图书在版编目(CIP)数据

今天是你的幸运日:初中卷 / 陈志坚编译. —天津:天津教育出版社, 2007.4

(英文精品百篇诵读系列)

ISBN 978-7-5309-4906-1

I. 今... II. 陈... III. 英语—阅读教学—初中—课外读物
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 037084 号

今天是你的幸运日

陈志坚 / 编译

选题策划 / 袁 颖

责任编辑 / 刘 香

装帧设计 / 郭亚非

出 版 人 肖占鹏

出版发行 天津教育出版社

天津市和平区西康路 35 号

邮政编码 300051

经 销 新华书店

印 刷 天津泰宇印务有限公司

版 次 2007 年 4 月第 1 版

印 次 2007 年 4 月第 1 次印刷

规 格 32 开 (880×1230 毫米)

字 数 173 千字

印 张 7.375

书 号 ISBN 978-7-5309-4906-1

定 价 12.00 元

校园生活

The Earliest Day / 001

最早的一天

Heavy Schoolbags / 003

沉重的书包

My Devoted Friend—Books / 005

我忠实的朋友,书

The Importance of a Good Education / 007

良好教育的重要性

The Principle of the Optimum / 009

最适宜原则

英语学习

A, E, I, O, U / 011

元音字母歌

Study English For the World / 013

学习英语,走向世界

Learning in Practice / 015

在应用中学习

Be Clear about your Goals / 017

明确你的目标

Language / 019

语言

寓言故事

An Orange and A Gold Cup / 021

一个橘子和一只金杯

The Cat and the Tiger / 023

猫和老虎

Don't Change the World / 025

别改变世界

Johnson, the Ferry Man / 027

摆渡者约翰逊

Antelope and Lion / 029

羚羊与狮子

大千世界

Ice Cream / 031

冰淇淋

The First Watch in Switzerland / 033

瑞士的第一块手表

Why Do We Say "Go Dutch" / 036

为什么我们说“AA制”

Olympic Flag / 038

奥林匹克旗帜

S.O.S. / 040

遇险求救信号

曾经沧海

Great Depression / 042

大萧条

Books in Chains / 044

铁链锁住的书



Pilot's Mecca / 046

飞行员的麦加圣地

Early Icebox / 048

早期的冰箱

Deep Throat / 050

“深喉”

享受自然

Enjoying Nature / 052

享受自然

Rainbow / 054

彩虹

Buds in Winter / 056

冬天里的嫩芽

The Water Cycle / 058

水循环

A Sky Full of Fish / 060

漫天的鱼

宇宙奥秘

Why Don't We Fall Off the Earth? / 062

为什么我们不从地球上掉下来?

Venus / 064

金星

New Pictures of An Old Universe / 066

宇宙初生

Earthquake / 069

地震

Desert / 071

沙漠

成长岁月

True Friends / 073

真正的朋友

Mr Going-to-do / 075

“将要”先生

Sand and Stone / 077

沙子和石头

Who was Luckier in Life? / 079

生活中谁更幸运?

My Mother / 081

我的母亲

情感小品

Mrs Clarke's Birthday / 083

克拉克夫人的生日

Elevator Romance / 085

电梯里的罗曼史

The Young Men's Eyes / 087

年轻小伙儿的眼睛

The Word "Love" / 089

“爱”这个字

My Favorite Color / 091

我最喜欢的颜色

名人逸事

The Story of Schubert's Famous Piece of Music / 093

舒伯特的一首著名乐曲的故事

The Story of "Happy Birthday to You" / 095

"祝你生日快乐" 的故事

Lincoln's Wise Reply / 097

林肯智答客难

Newton and his Little Dog / 099

牛顿和他的小狗

Einstein's Logic / 101

爱因斯坦的逻辑

艺术殿堂

Do You Like Rock Music? / 103

你喜欢摇滚乐吗?

Vienna's Musical Tradition / 105

维也纳的音乐传统

Cartoon's Function / 107

漫画的功能

Artist's Choices / 109

画家的选择

Jimmy: Picture Books for Adults / 111

吉米: 画给大人看的漫画

演讲艺术

- | | |
|---|-------|
| The Four Freedoms | / 114 |
| 论四大自由 | |
| Our Family | / 116 |
| 我们的大家庭 | |
| I Believe | / 118 |
| 我相信 | |
| Love Never Failed (on the Funeral of Diana) | / 121 |
| 真爱无敌 (黛安娜葬礼上的致辞) | |
| Beijing, 2008 | / 123 |
| 北京, 2008 | |

异域风情

- | | |
|----------------------------|-------|
| K Day | / 125 |
| 风筝节 | |
| The Floating Market | / 127 |
| 漂移的市场 | |
| Autumn in New England | / 129 |
| 新英格兰之秋 | |
| Restaurant Run by Children | / 131 |
| 孩子们经营的餐馆 | |
| Baseball in America | / 133 |
| 美国的棒球 | |

幽默天地

- | | |
|------------------|-------|
| Jim and his Drum | / 136 |
| 吉姆和他的鼓 | |

The Wrong Number / 138

错误的电话号码

Mike's Dog / 140

迈克的狗

The Umbrella Man / 142

带雨伞的人

A Cheap Meal / 144

一顿便宜的饭

悠长假期

Go Hiking / 147

去远足

My Hobbies / 149

我的爱好

Travel Teaches You Many Things / 151

旅游长见识

Where are the Girls? / 154

女孩们在哪儿?

Jim's Adventure / 157

吉姆历险记

静静的哲思

Why do We Tell Lies / 159

我们为什么要撒谎

Advice / 161

忠告

To be Patient / 163

学会忍耐

On Optimism and Pessimism / 165

乐观与悲观

Wealth and Health / 167

财富与健康

生活的方式

Can you Vote? / 169

你会表决吗?

Words of Wisdom for the Modern Age / 171

现代智语

Look for Friendship in Cyberspace / 174

网络交友

Watching TV / 176

看电视

What is Art? / 178

什么是艺术?

讽刺故事

Eat, Coat! / 180

吃吧, 衣服!

My Family is very Poor / 182

我家很穷

Your Need is Greater Than Mine / 184

你比我更需要

A Holiday From School / 187

从学校请来的假

This is Your Lucky Day / 189

今天是你的幸运日

文化风俗

Mother's Day / 191

母亲节

Father's Day / 193

父亲节

Easter Eggs / 195

复活节的彩蛋

April Fool's Day / 197

愚人节

Customs on Invitations in Britain / 200

英国赴宴之习俗

名著选读

Which of them was the True King? / 202

谁是真正的国王?

Snow White / 207

白雪公主

Heidi and Clara / 211

海蒂和克拉拉

Happy Prince / 215

快乐王子

Grace Darling / 219

格莱斯·达玲

The Earliest Day

最早的一天

It was difficult for the students to get up early in the morning. Tom often fails to hear his alarm clock, or sometimes he heard it but went back to sleep again. Day after day he was late for his first class. His teachers became angry and, at last, his English teacher called him into the office. "If you are late once more," the teacher said, "you have to clean the classroom alone for a week." Tom decided not to be late again. He bought a second alarm clock, one with a very loud bell, and he set both alarm clocks that night before he went to bed.

The next morning the alarm rang and woke Tom up. He jumped out of bed, put on his clothes very quickly and ran to the bus stop as fast as he could. He was surprised to find that very few people were in the streets.

When Tom arrived at the school, he did not find any schoolmates. He went to his classroom and waited for other

Words and Expressions

alarm n. 警报

loud adj. 高声的, 不断的

surprise v. 惊讶

remember vt. 回忆起

students to arrive. An hour, two hours passed. Nobody came. And suddenly Tom remembered. That day was Sunday.

参 考 译 文

对学生来说,早上早起是件很困难的事。汤姆经常听不见闹钟响,或者是有时听见了,但又睡着了。日复一日的他第一节课都要迟到。老师因此很生气,最后,他的英语老师把他叫进了办公室。“如果你再迟到,”老师说,“你就一个人打扫教室一周。”汤姆下定决心不再迟到。他又买了一个铃声很大的闹钟。当天晚上,临睡觉时,他把两个闹钟都设置好。

第二天早上,闹钟响了,汤姆被惊醒了。他从床上跳下来,飞快地穿好衣服,以最快的速度奔向公共汽车站。他很吃惊地发现,街上几乎没什么人。

到学校后,汤姆也没看见同学。他走进自己的教室等其他同学来。一小时,两小时过去了,一个人也没来。汤姆突然想起来,那天是星期天。

每 · 篇 · 佳 · 句

- ① Tom often fails to hear his alarm clock...

fail to do sth (做某事)失败了

e.g. He fails to pass his exam.

他没能通过考试。

- ② He was surprised to find that very few people were in the streets.

be surprised to do 为……而惊讶

e.g. I was surprised to hear that bad news.

听到那个坏消息,我很惊讶。

Heavy Schoolbags

沉重的书包

Are you carrying too much homework on your back? I'm sure lots of children of your ages will say "yes". Not only have the students in China had heavy schoolbags, but children in the USA, too.

Doctors worry that children have back and neck problems because their schoolbags are so heavy. "It's hard for me to go upstairs with my heavy schoolbag," said Rick, an 11-year-old student in the USA.

But how much should a student carry? Doctors believe students under Grade 4 should carry not more than 10% of their own body weight, and other students should also carry not more than 15%, because their bodies are still growing. Parents and teachers are starting to tell children to only take home the books they will read that night. Some teachers are using pieces of paper or thin workbooks for students to take home.

Words and Expressions

upstairs adv. 楼上, 上楼

not more than 至多

thin adj. 薄的

One of the best ways is, as some children say, to have no homework at all.



你背负着太多的家庭作业吗？我肯定很多这个年龄段的孩子会回答说“是”。不但中国学生的书包很重，美国孩子也不例外。

因为书包太重，医生们担心孩子们会得背部和颈部的疾病。“对我而言，背着沉重的书包上楼很费劲，”美国一位11岁的学生里克说。

可是一个学生能背负多少重量呢？因为学生还在长身体，所以医生们认为四年级以下的学生应该背负不超过他们自身体重10%的重量，而大一些的学生可以背负的重量应不超过其体重的15%。父母和老师们开始吩咐孩子们只把他们当天晚上要看的书带回家。一些老师们让学生们把一页页的作业纸或薄薄的练习册带回家。

最好的办法之一就是，正如一些孩子所说的那样，一点作业都没有。

每 · 篇 · 佳 · 句

- ① Not only have the students in China had heavy schoolbags, but children in the USA, too.

not only..., but (also)...., 不但……而且……; 可以放在句首, 也可以放在句中。

e.g. She is not only pretty but wise.

她不仅可爱, 而且聪明。

- ② ...should carry not more than 10% of their own body weight...

not more than, 最多, 不超过; 注意区别 no more than (只是)。

e.g. Not more than four students got the scholarships.

最多有四名学生获得了奖学金。